

## **NEWADA duo – *Network of Danube Waterway Administrations - data and user orientation***

(Mreža dunavskih administracija za plovne puteve – orientacija ka podacima i korisnicima) – je projekat finansiran od strane Evropske unije u okviru Programa transnacionalne saradnje Jugoistočna Evropa, kroz koji uprave za plovne puteve podunavskih zemalja teže uspostavljanju usaglašenog nivoa usluga u domenu plovidbe na Dunavu i plovnim pritokama. Ova saradnja je usmerena na unapređenje efektivnosti i efikasnosti održavanja infrastrukture na plovnim putevima i razvoj korisničkih usluga. Ovakav pristup upravljanju informacijama o plovnim putevima imaće jasne koristi za sve njihove korisnike.

## **U OVOM BROJU**

- Bernhard Mott, WSD, Uvodni tekst
- Zemlja u fokusu: Srbija
- Studija izvodljivosti za Integralni sistem za održavanje i upravljanje plovnim putevima (WMMS)
- NEWADA duo fokus: Unapređenje korisničke orientacije (RP4)
- NEWADA duo barometar napretka u implementaciji projekta
- Pregled & predstojeći događaji

**Project Management:**  
 barbara.keri@via-donau.org

**Press & Dissemination:**  
 helene.gilkarov@via-donau.org

KONTAKT



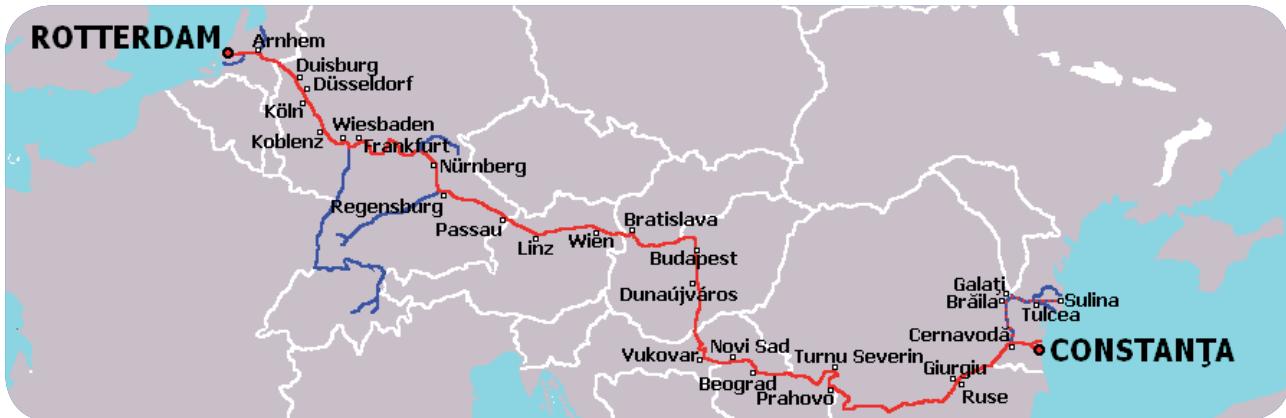
**Uvodnik - Bernhard Mott, Rukovodilac Odeljenja za upravljanje saobraćajem, Generalni direktorat za plovne puteve i plovidbu Jug, Nemačka**

### **“Mi činimo plovidnu mogućom”**

Ovo je moto uz koji nemačka administracija za plovne puteve i plovidbu upravlja saveznim plovnim putevima u Nemačkoj i čini ih dostupnim komercijalnim korisnicima i nautičkoj zajednici. Ovaj moto je primenljiv i van Nemačke, kada se posmatra plovidbeni sistem Rajna-Dunav, koji se proteže od ušća reke Rajne u Severno more do ušća Dunava

u Crno more. Jedanaest zemalja naslanja se na taj 3.500 km dug evropski plovidbeni koridor, što znači da jedanaest nacionalnih administracija za plovne puteve, kulturno-istorijski različitih, moraju da sarađuju jedne sa drugima, imajući u vidu da reka Dunav formira granice između država. U Nemačkoj – u središtu Evrope – kanal Majna Dunav spaja reku Rajnu sa Dunavskim koridorom

Ovo je drugi od četiri planirana izdanja NEWADA duo newsletter-a i pokriva sve aspekte projekta. Ovaj newsletter možete preuzeti sa NEWADA duo internet prezentacije: [www.newada-duo.eu](http://www.newada-duo.eu)



Brodovi koriste ova tri plovidbena sistema, od kojih je svaki pod ingerencijom različitih organizacija: reka Rajna je međunarodni plovni put pod ingerencijom Centralne komisije za plovidbu rekom Rajnom (CCNR); nemački savezni plovni putevi reke Rajne i kanala Majna Dunav; i na kraju reka Dunav, koja je međunarodni plovni put pod ingerencijom Dunavske komisije.

Zajednički cilj mora biti obezbeđivanje jedinstvene grupe pravila, zahteva i ekoloških standarda za ceo ovaj sistem plovnih puteva. Svesni ovih principa, projekat NEWADA duo, iako fokusiran na reku Dunav, je neumitno suočen sa potrebom uzimanja u obzir cele evropske mreže plovnih puteva.

Iz perspektive administracije za plovne puteve, veoma je važno stvoriti okvir za efikasnu upotrebu ograničenih resursa, kako ljudskih, tako i finansijskih. Jedan od načina je i implementacija zajedničkih projekata kao što je NEWADA duo, gde stručnjaci iz administracija za plovne puteve podunavskih zemalja dele svoja iskustva i stručna znanja jedni sa drugima.

Pristup saopštenjima brodarstvima, kao i informacijama o stanju plovnih puteva i planiranim merama trebalo bi u budućnosti omogućiti kroz standardizovane tehnologije, poput interneta. EU je spremna da podrži optimizaciju ovih procesa kroz preporučene modele prikupljanja i publikovanja podataka.

Krenimo zajedno; pružimo podršku celokupnoj plovidbenoj zajednici na bazi naših odgovornosti na nacionalnim nivoima; upotrebimo na pravi način rečne informacione servise na usaglašen način, uz interoperabilnost i umrežavanje na Evropskom nivou.

## Zemlja u fokusu: Srbija

*U svakom broju NEWADA duo newsletter-a, jedan od direktora ima priliku da odgovori na nekoliko pitanja relevantnih za svoju zemlju. U ovom izdanju, zemlja u fokusu je Srbija i gospodin Ljubiša Mihajlović, direktor Plovputa:*



**Sa kojim izazovima se trenutno suočavate, kao nacionalna administracija za plovne puteve, na nacionalnom i regionalnom nivou?**

Najveći izazov je vezan za ograničene i nedovoljne resurse za održavanje i razvoj unutrašnjih plovnih puteva. Jedina dobra stvar ograničenih resursa je nesumljivo unapređenje efikasnosti rada, jer nikad se ne zna do koje mere nešto može biti rastegnuto. To rastezanje, naravno, ima svoje prirodne granice. Sa druge strane, nedostatak resursa očigledno vodi prioritizaciji naših aktivnosti i geografskom okviru našeg rada, što rezultira različitim nivoom kvaliteta usluga i infrastrukture. Dešavanja u poslednje vreme ukazuju da se ide u pravcu povećanja državnog budžeta za unutrašnje plovne puteve u Srbiji, a mi se nadamo da ovo neće biti izuzetak, već strateška orijentacija Vlade.

**Koji ciljevi projekta NEWADA duo su najvažniji za Vašu zemlju?**

Uspostavljanje jasnog i razumljivog sistema indikatora učinka plovnog puta Dunava je najizazovniji i ujedno najvažniji cilj projekta NEWADA duo. Nadamo se da će uspostavljanje takvog sistema doprineti unapređenju konkurentnosti vodnog transporta. Takođe, sve aktivnosti koje vode usaglašavanju kvaliteta informacija i dostupnih usluga na zajedničkim deonicama reke Dunav između Hrvatske i Srbije i Srbije i Rumunije za nas su važne, jer imaju pozitivan efekat na klijente plovnih puteva.

**Vaša institucija ima klučnu ulogu u upravljanju plovnim putevima u Vašoj zemlji, kako vidite Vašu ulogu i doprinos projektu NEWADA duo?**

Plovput je organizacija Vlade nadležna za održavanje i razvoj unutrašnjih plovnih puteva u Srbiji na kojima važe međunarodni i međudržavni režimi plovidbe (reke Dunav, Sava i Tisa). U tom smislu, Plovput sarađuje u okviru projekta NEWADA duo sa svojim prirodnim partnerima iz drugih podunavskih zemalja. Za nas, ovo je jedna od najvažnijih inicijativa u kojoj trenutno učestvujemo. Svaki partner u projektu NEWADA duo donosi nešto svoje, u smislu iskustva, prakse, znanja. Interakcija svih partnera u razvoju zajedničkih standarda i uvođenju novih usluga generiše sinergetski efekat, gde je krajnji rezultat veći od jednostavnog zbiranjа svojih delova.

**Do koje mere će projekat NEWADA duo doprineti unapređenju konkurentnosti vodnog saobraćaja?**

NEWADA duo je projekat od strategijskog značaja za plovidbu na Dunavu. Ipak, moramo biti svesni da nijedan pojedinačni projekat ne može imati trenutan i dramatičan uticaj. Vrednost projekta NEWADA duo je u dugoročnoj orientaciji i gledanju u budućnost, nakon implementacije projekta. U cilju obezbeđivanja održivosti rezultata projekta, okvir saradnje će biti institucionalizovan, kao svojevrsna garancija da će rezultati projekta biti očuvani i nakon završetka implementacije, u smislu unapređenih korisničkih usluga za plovidbu na Dunavu.

## Plovput – Direkcija za vodne puteve

Plovput je organ u sastavu Ministarstva saobraćaja, odgovoran za održavanje i razvoj unutrašnjih plovnih puteva u Republici Srbiji na kojima važe međunarodni i međudržavni režimi plovidbe (reke Dunav, Sava i Tisa). Osnovan je 1963. godine i upravo slavi pola veka postojanja.

Osnovne aktivnosti Plovputa su hidrografska merenja, projektovanje u domenu unutrašnjih plovnih puteva, obeležavanje plovnih puteva, hidrotehnički radovi i rečni informacioni servisi.

Plovput ima 101 zaposlenog.

Za više informacija: [www.plovput.rs](http://www.plovput.rs)

## Početak izrade Studije opravdanosti za integrisani sistem upravljanja i održavanja plovnih puteva u okviru projekta NEWADA duo

Dunav predstavlja prirodan i ekološki prihvatljiv transportni koridor, čiji kapacitet je nedovoljno iskorišćen. Kao takav, ima veliki potencijal koji može biti iskorišćen uz relativno skromne infrastrukturne i druge troškove.

Bez obzira na stabilan rast ukupnog robnog transporta, ove koristi nisu konvertovane u povećanje učešća vodnog transporta Dunavom u robnom transportu. Kao jedan od svojih glavnih ciljeva EU je postavila preusmeravanje robnog transporta sa druma i železnice na plovne puteve. Za to je potrebno prevladavanje logističkih i administrativnih barijera, kao i garantovanje dostupnosti plovnih puteva. Ovo mora biti praćeno visokom pozudanošću plovnih puteva. Obezbeđivanje zadovoljavajućih gabarita plovnog puta – dubine i širine – tokom cele godine, vodi ka povećanom obimurobnog transporta na Dunavu. I tu nije kraj. Za svaki dodatni centimetar dubine plovnog puta, kapacitet vodnog transporta se povećava za 7.5 do 10 tona po plovilu. Time bi se snižavali transportni troškovi, sektor bi postao konkurentniji i plovidba Dunavom bi zauzela mesto koje joj pripada na tržištu transporta. Matematika je jednostavna.

Ovo bi bilo moguće ukoliko bi se ostvario ciljni gaz plovila na Dunavu od minimum 2.5 metara tokom 240-300 dana godišnje. To za sada nije slučaj. Makar ne još uvek. Postoji velika potreba za intergisanim sistemom upravljanja i održavanja plovnog puta (WMMS) baziranom na troškovima i efektivnim preduzetim mera na gabarite plovnog puta.

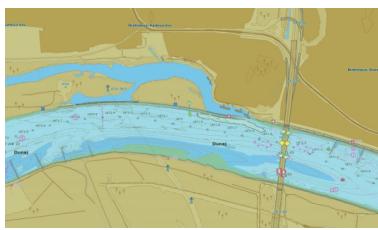
Via donau trenutno razvija jedan takav WMMS sistem u formi pilota na austrijskom delu Dunava. Ovaj pilot će pružiti uvid u specifične uslove u jednoj zemlji; to očigledno nije dovoljno imajući u vidu da je prosečna transportna deonica na Dunavu oko 1.000 km; a takođe ovaj sistem ne bi uzimao u razmatranje specifična uska grla na deonicama reke u drugim zemljama. Da bi se izbegao ograničen ugao posmatranja na stvari, u okviru projekta NEWADA duo pokrenuta je izrada Studije opravdanosti da bi se izvršilo vrednovanje potencijala i preduslova za implementaciju jednog ovakvog sistema na celom Dunavu. Ova studija će uključivati različita scenarija, zadatke i troškove neophodnih aktivnosti i mogućeg efekta na plovne puteve i tržište transporta.



Studiju opravdanosti pripremaju stručnjaci sa Tehnološkog univerziteta u Beču, uz učešće relevantnih zainteresovanih strana. Rezultati studije će biti predstavljeni sredinom 2014. godine.

Ovi rezultati će imati uticaj na proces odlučivanja o budućim investicijama administracije za plovne puteve da bi se unapredila dostupnost i pozudanost robnog i putničkog transporta na Dunavu.

## NEWADA duo fokus: Unapređenje korisničke orientacije (radni paket 4)



U okviru ovog radnog paketa pod nazivom Unapređenje korisničke orientacije, unapređujemo

postojeće alate za brodske posade, čineći ih jednostavnijim za korišćenje. Unapređujemo elektronske i papirne plovidbene karte i pripremamo katalog dostupnih sidrišta na Dunavu. Ovaj radni paket je podeljen na 3 aktivnosti.

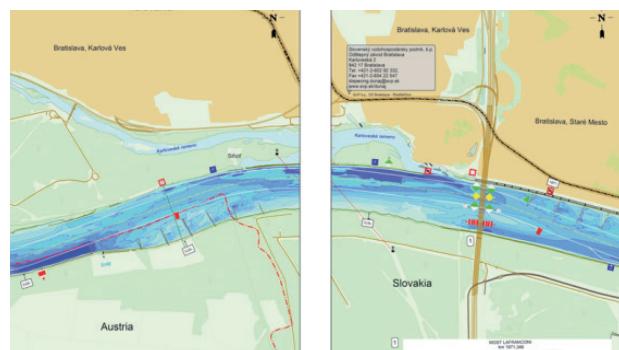
Aktivnost 4.1 se bavi elektronskim navigacionim kartama (IENCs). Projektni tim ovde razmatra mogućnosti unapređenja nacionalnih praksi u sledećim domenima:

- Vršenje merenja i proces obrade podataka do trenutka izrade elektronskih navigacionih karata
- Pružanje podataka o dubinama plovнog puta
- Definisanje preporuka o alatima koje bi trebalo koristiti za izradu elektronskih navigacionih karata sa podacima o dubinama plovнog puta uz minimiziranje vremena celokupnog procesa integrisanja podataka o dubinama

U aktivnosti 4.2, pripremamo tzv. Atlas sidrišta, kao katalog svih raspoloživih mesta za sidrenje na reci.

Pored lokacija sidrišta, ovaj katalog će sadržati dodatne informacije o centrima za prihvatanje brodskog otpada, dostupnosti sveže vode i strije, kao i mape samih sidrišta. Sa ovim dokumentom, korisnici će imati jasan prikaz potencijalnih mesta za sidrenje i dostupne prateće infrastrukture.

Tema aktivnosti 4.3 je priprema papirnih karata. Pojedini korisnici plovnih puteva se još uvek oslanjaju na papirne karte, i pored dostupnih elektronskih karata. Dunavska komisija je izrazila potrebu za pripremom Carte de Pilotage, tj. papirnih karata. U skladu sa tim, pripremićemo papirne karte kako bi izašli u susret potrebama naših korisnika. Projektni tim je fokusiran na postizanje dogovora oko izgleda i sadržaja ovih karata, koje će biti proizvođene uz softversku podršku koja je usaglašena tokom projekta NEWADA. Neophodna je saradnja sa Dunavskom komisijom, jer je dugoročni cilj da ove papirne karte zamene postojeće Carte de Pilotage.



## NEWADA duo barometer napretka u implementaciji projekta

### Upravljanje projektom (RP1)

Sastanak tima za upravljanje projektom održan je 20. marta 2013. godine u Budimpešti (Mađarska). Roberta Calcina, NEWADA duo Project Officer iz Zajedničkog tehničkog sekretarijata, prenala je novosti vezane za SEE program.

### Komunikacija i obaveštavanje javnosti (RP2)

Plan obaveštavanja javnosti je pripremljen i odobren od strane Saveta direktora na sastanku u Varni.

U saradnji sa radnim paketom 7, nacionalne radionice za zainteresovane strane projekta održane su u svim zemljama (videti stranu 8).

Sastanak između partnera na projektu NEWADA duo i projekata INWAPO, EMPIRIC and WATERBORNE, u organizaciji Lučke uprave Venecije, održan je 29. maja 2013. godine u Veneciji.

Više informacija dostupno na:  
[www.newada-duo.eu](http://www.newada-duo.eu)



Prva NEWADA duo konferencija za medije održana je 04. jula 2013. godine u Mamaji u Rumuniji, u organizaciji rumunskih partnera na projektu, ACN (Administration of Navigable Canals – Administracije za plovne kanale) i AFDJ (Administration of the Lower Danube – Administracije za donji Dunav). Predstavnici rumunske novinske agencije, 4 dnevna lista, kao i TV i radio kanala odazvali su se pozivu za učešće na ovoj konferenciji. U kratkom roku objavljeni su članci i reportaže o projektu NEWADA duo.

### Usaglašavanje osnovnih podataka (RP3)

Drugi tehnički sastanak je održan 10-11. aprila 2013. godine u Budimpešti (Mađarska). Privodi se kraju rad na pripremi zajedničkog izveštaja o usaglašenom kvalitetu informacija o vodostajima, konceptu za unapređenje mreže vodomernih stanica od značaja za plovidbu, kao i izveštaju o usaglašavanju prognoza vodostaja.

### Unapređenje korisničke orientacije (RP4)

Pogledati stranu 5.

### Korisničke usluge bazirane na informacionim i komunikacionim tehnologijama (RP5)

Podaci dobijeni kroz NEWADA duo upitnike ([www.newada-duo.eu/questionnaire.php](http://www.newada-duo.eu/questionnaire.php)) korišćeni su prilikom diskusije o specifičnosti unapređenog FIS (Fairway Information Services) portala i načinima unapređenja mreže pristupnih tačaka bežičnom internet duž Dunava (WLAN mreža).

### Integrисано upravljanje plovnim putevima (RP6)

Dva dokumenta su pripremljeni kao osnova za diskusiju na sastanku Saveta direktora koji je održan 17-18. juna 2013. godine u Varni (Bugarska); tiču se definisanja indikatora učinka plovnih puteva i institucionalizacije koordinacionih sastanaka direktora administracija za plovne puteve.

Radionica posvećena procedurama i procesima u održavanju plovnih puteva održana je 23. aprila 2013. godine u Vukovaru. Istaknuta je bliska veza između Prioritetne oblasti 1a u okviru Dunavske strategije i radnog paketa 6 projekta NEWADA duo, a ukazano je i na vezu sa odlukom Nadzornog odbora Prioritetne oblasti 1a Dunavske strategije o neophodnosti razvoja Master plana za održavanje plovnog puta Dunava. Osnovni ulazni podaci za ovaj Master plan biće procene nacionalnih potreba za održavanje plovnih puteva, čiji nacrt će biti dostupan do kraja februara 2014. godine.

Rad na Studiji opravdanosti budućeg sistema za upravljanje i održavanje plovnih puteva (WMMS) započet je sastankom održanim 19. februara 2013. godine u Beču.

Pilot aktivnost prikupljanja podataka o raspoloživim dubinama plovog puta pomoću echo sounder-a započeta je sastankom održanim 20. februara 2013. godine u Beču. Razmatrana je veza sa drugi projektima sufinansiranim od strane EU (poput projekata MoVe IT! i SAIL Depth Sounding). Dva sastanak sa Viking River Cruises održana su u Beču i Lincu 28. februara i 22. aprila 2013. godine. Proces instaliranja opreme će biti obavljen na jednom kruzeru kompanije Viking koji plovi Dunavom u Austriji.

#### [Unapređenje vidljivosti i svesti o značaju plovnih puteva \(RP7\)](#)

Trening u oblasti komunikacija održan je 28. maja 2013. godine u Veneciji. Ovaj trening deo je napora usmerenih na unapređenje vještina komunikacije i odnosa sa javnošću administracija za plovne puteve podunavskih zemalja.

Na bazi rezultata istraživanja prikupljenih kroz NEWADA duo upitnike (pogledati stranu 6) Studija o istraživanju tržišta je pripremljena u aprilu 2013. godine. Osnovna svrha ove studije je vrednovanje relevantnosti, vidljivosti i kvaliteta FIS portal i WLAN mreže uspostavljenih tokom projekta NEWADA. Nakon identifikovanja ciljnih vrednosti i implementacije korektivnih aktivnosti, biće sprovedeno novo istraživanje tržišta kako bi se vrednovali rezultati preduzetih aktivnosti. Ukupno je popunjeno 114 upitnika, ili 2.11 upitnika dnevno.



[NEWADA duo konferencija za medije](#)

4. Jul 2013, Mamaia (Rumunija)



[NEWADA duo Stakeholder Workshop](#)

4. Jul 2013, Mamaia (Rumunija)



[SEE Annual Event 2013](#)

19. Jun 2013, Bukurešt (Rumunija)

## Pregled i naredni događaji

### Nadzorni odbor

Nadzorni odbor, kao najviše telo projekta NEWADA duo, okuplja direktore svih projektnih partnera radi donošenja strateških odluka i koordinacije budućih aktivnosti u domenu zajedničkih indikatora učinka u upravljanju plovnim putevima. Takođe, odbor usvaja plan rada na projektu i vrši usvajanje rezultata rada po svim pojedinačnim radnim paketima.

Sastanak Saveta direkторa održan je 17-18. juna 2013. godine u Varni (Bugarska).

**17-18 jun 2013**

### Godišnja konferencija

Pod sloganom "Ostvarenja SEE programa i novi programi teritorijalne saradnje", Godišnja konferencija SEE programa bila je fokusirana na sadašnje i buduće programe teritorijalne saradnje u jugoistočnoj Evropi, kao i na ostvarenja SEE programa i pojedinačnih projekata tokom prethodnih godina. Uz to, bile su zastupljene teme poput unapređenja uticaja projekata, sinergije između projekata i kapitalizacija rezultata.

Godišnja konferencija SEE programa održana je 19. juna 2013. godine u Bukureštu (Rumunija).

**19 jun 2013**

### Konferencija za medije

Prva NEWADA duo konferencija za medije održana je 04. jula 2013. godine u Mamaji. U organizaciji naših partnera iz Rumunije - ACN (Administration of Navigable Canals – Administracije za plovne kanale), tema konferencije je bila značaj projekta NEWADA duo za Jugoistočnu Evropu i ceo Dunav.

Kada: Četvrtak, 04. jul 2013. godine, 10:00

Gde: Hotel Palas, Mamaja, Konstanca  
Druga NEWADA duo konferencija za medije biće održana tokom završne konferencije projekta u jesen 2014. godine.

**4 jul 2013**

### Danubeparks

Da bi podstakli kapitalizaciju rezultata između različitih projekata koji imaju srodnu tematiku, projekat DANUBEPARKS STEP 2.0 u saradnji sa projektom NEWADA duo organizovaće među-sektorsku konferenciju o rečnoj morfologiji i ekološkom upravljanju rekama u Hainburgu (Austrija).

DANUBEPARKS – the Danube River Network of Protected Areas (Mreža zaštićenih područja duž Dunava) – inicijativa koja je pokrenuta aprila 2007. godine, radi na integrisanju svih institucija koje se bave upravlјajem zaštićenim područjima duž Dunava i njegovih glavnih pritoka (reke Prut, Sava, Tisa, Morava i dr.). Za više informacija: [www.danubeparks.org](http://www.danubeparks.org)  
Zajednička konferencija dva projekta - NEWADA duo i Danubeparks - biće održana 16-17. oktobra 2013. godine u Hainburgu (Austrija).

**16-17 oktobar 2013**

**Danube navigation...because we care**